



# La page institutionnelle

## Liste du Conseil municipal :

- Maire : Alain CASSAN
- 1<sup>er</sup> Adjoint : Benoît DUMAS, en charge de l'administration générale
- 2<sup>ème</sup> Adjointe : Marie-José NOËL, en charge du patrimoine, de la culture et de la coordination des associations
- 3<sup>ème</sup> Adjoint : Thibault GIACOMI, en charge des travaux
- 4<sup>ème</sup> Adjointe : Patricia OLIVE, en charge de l'électrification et de la voirie
- Conseillers (par ordre alphabétique) : Léon AUBERT, Jean BASCOU, Margaret DEWS, Vanessa MASTO, Audrey PELISSIER, Marie-Claire PENOT, Fabien ROLLAND, Claude WICART.
- Maire délégué de Valsaintes : André ESMIEU, titulaire ; Alain ARBONA, suppléant
- Maire délégué de Carniol : Fabrice BLANC, titulaire ; Vincent BLANC, suppléant

## Informations pratiques Mairie :

La Mairie est ouverte  
du mardi au vendredi, de 14h à 17h.

Le Maire y tient sa permanence  
le samedi, de 14h à 16h.

Téléphone : 04 92 75 91 40

Fax : 04 92 75 94 39

Courriel : [communedesimiane@wanadoo.fr](mailto:communedesimiane@wanadoo.fr)

## Détail des délégations des conseillers municipaux :

- Assainissement, énergies renouvelables et recherche de nouvelles ressources en eau potable : Jean BASCOU
- Association de la cantine scolaire : Vanessa MASTO, Audrey PELISSIER, Patricia OLIVE.
- Association des communes forestières : Titulaire : Vanessa MASTO ; Suppléant : Alain CASSAN
- Bibliothèque communale Henri LAUGIER : Marie-Claire PENOT
- Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) : Léon AUBERT, Patricia OLIVE, Marie-Claire PENOT, Claude WICART et en tant que membres extérieurs au Conseil municipal : Gilbert ADRIAN, André CASSAN, Maria RENIET, Marie-Noëlle SERVIGNAT.
- Comité des Fêtes : Titulaire : Fabrice BLANC ; Suppléante : Patricia OLIVE
- Commission d'appel d'offres : Titulaires : Fabrice BLANC, Benoît DUMAS, Fabien ROLLAND ; Suppléants : Thibault GIACOMI, André ESMIEU, Marie-José NOËL.
- Communauté de Communes du Pays de Banon : Titulaires : Alain CASSAN, Claude WICART ; Suppléants : Fabrice BLANC, Claude WICART, Audrey PELISSIER
- Conseil des écoles : Titulaire : Margaret DEWS ; Suppléante : Vanessa MASTO
- Fourrière : Titulaire : Léon AUBERT ; Suppléant : Alain CASSAN
- Syndicat Intercommunal d'Adduction d'Eau Potable (SIAEP) : Titulaire : André ESMIEU ; Suppléant : Jean BASCOU
- Syndicat Intercommunal d'Electrification (SIE) : Titulaires : Patricia OLIVE, Fabien ROLLAND ; Suppléant : Alain CASSAN
- Syndicat Mixte des Villages et Cités de Caractère : Titulaires : Alain CASSAN, Marie-José NOËL ; Suppléant : Thibault GIACOMI
- Syndicat des transports scolaires : Titulaire : Vanessa MASTO ; Suppléante : Margaret DEWS

L'Echo Simianais – Bulletin municipal semestriel gratuit – numéro 7 – Décembre 2011. Mairie de Simiane-la-Rotonde – Hôtel de Ville 04150 Simiane-la-Rotonde. Directeur de la publication : Alain Cassan – Directeur adjoint et secrétaire de rédaction : Benoît Dumas - Rédaction: Alain CASSAN, Benoît DUMAS, Marie-José NOËL, Claude WICART, Margaret DEWS, Jean BASCOU. Conception graphique, maquette et illustrations : Charlotte Kralj. Photographies (sauf indications contraires): Benoît Dumas - Impression : Imprimerie Rimbaud, Cavaillon. Imprimé sur papier recyclé. Tirage : 500 exemplaires. Dépôt légal : à parution. Distributeur : La Poste – Banon

# l'Edito du Maire



Chères Simianaises et chers Simianais,

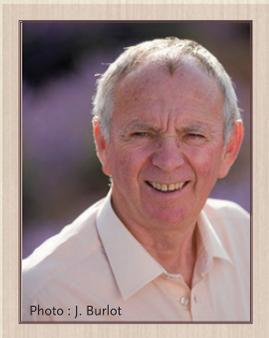


Photo : J. Burlot

La saison touristique s'est terminée cette année avec un résultat très correct compte tenu de la mauvaise météo du mois de juillet

et de la crise financière. Nous atteignons les 12.000 entrées au château comme l'an passé, ce qui est très honorable.

Le gros souci d'approvisionnement en eau de cet été nous a amené à mettre en place un groupe de travail pour analyser les problèmes et proposer des solutions à long terme. Notre réseau est ancien, pas nécessairement construit dans les règles de l'art. Force est de constater que le prix très bas de l'eau maintenu depuis des décennies a protégé notre porte monnaie mais nous a empêché de conduire les travaux d'entretien et de modernisation de notre réseau. Il est maintenant nécessaire d'agir.

Ceci passera par un relèvement significatif des tarifs de l'eau. Pour votre information, le prix moyen de l'eau (charges d'assainissement comprises) est en France de 3.34€/m<sup>3</sup> contre seulement 1.92€/m<sup>3</sup> à Simiane. Un effort sera donc demandé à chacun, en maintenant bien entendu un tarif progressif en fonction de la consommation.

Je me félicite du maintien de l'ouverture de la poste comme nous l'avions négocié, en espérant que cela continue.

Comme vous le savez, j'ai du subir en septembre dernier une intervention chirurgicale au niveau du cœur ; Ce fût un moment difficile, mais l'opération a parfaitement réussi, et après quelques semaines de rééducation et de repos, je suis très heureux de vous retrouver.

Je souhaite à toutes et à tous de bonnes fêtes de Noël et vous présente tous mes vœux pour l'année 2012.

Alain CASSAN



Photos : Charlotte Kralj



# projets réalisations

## Les projets et réalisations

L'année se termine et nous pouvons faire le point sur les réalisations de l'année 2011 :

- La cour du château a été restaurée, avec son embellissement floral, pour un montant d'environ 112.000€ dont 64.000€ de subventions.
- L'agrandissement de l'épicerie est terminé avec une dépense d'environ 40.000€ dont 23.200€ de subventions.
- Le carrefour des Ribes a été modifié et regoudronné pour un montant d'environ 40.000€ dont 25.100€ de subventions.
- Les travaux de réparation du réseau d'eau de cet été suite aux bouchons de calcaire ont coûté 16.000€.
- Nous avons dépensé 7.900€ pour l'entretien des routes et chemins de la commune.
- Les travaux d'entretien et d'amélioration de nos stations d'épuration ont coûté 10.400€.
- Nous avons investi pour environ 5.000€ dans du matériel informatique (en particulier le changement du photocopieur de la mairie).
- Nous avons remis aux normes l'installation électrique de la salle des fêtes pour 1.750€.
- Nous avons également engagé 7.800€ dans la révision de la carte communale, révision liée aux différents projets de parcs photovoltaïques ; compte tenu du moratoire sur les prix de l'énergie décidé par le gouvernement fin 2010, ce dossier avance beaucoup plus lentement que prévu .



*Le carrefour des Ribes modifié et regoudronné*

### La cours du château restaurée



Photos : Charlotte Kralj

A l'heure où nous rédigeons ces lignes, certains projets seront en cours de réalisation ou déjà réalisés :

- La réfection du RD 18 entre le chapeau rouge et l'abribus pour un engagement de 113.000€ dont 79.000€ de subventions.

Comme vous pouvez le constater, bon nombre de ces travaux ne seraient pas possibles sans les subventions que nous recevons, principalement du département. Nous en profitons pour remercier notre conseiller général Jean Louis ADRIAN .

Enfin, nous nous attaquerons dès le début de l'année 2012 au dossier de l'eau avec un programme complet de sécurisation de l'approvisionnement et de modernisation de la gestion de notre ressource en eau. Concernant la source de Chavon, les contraintes sanitaires de l'ARS (agence régionale de santé, anciennement DASS) nous obligent malheureusement à passer par des procédures très longues . Dans le meilleur des cas, nous pourrons boire l'eau de Chavon en 2013 !!

Vous trouverez des explications détaillées dans les pages 14 et 15 de ce bulletin.



# L'actualité économique de la commune

Dans ce numéro, nous vous présentons  
*la Métallerie COUTTON*



*Christian dans son atelier*

Christian COUTTON, après avoir passé un CAP de métallier, est allé travailler à la métallerie DERIE pendant une dizaine d'année. Se sentant prêt, il s'installe à son compte, aidé de sa femme pour le secrétariat, en avril 1990 dans un bâtiment agricole plein de paille de son père. En démarrant, il n'a que 15 jours de travail devant lui mais depuis, le carnet de commandes n'a cessé de grandir pour osciller aujourd'hui entre 2 et 6 mois. En 1998 il s'agrandit une première fois et, en 2010, construit un bel hangar atelier dans lequel il peut maintenant fabriquer de très grandes pièces à l'abri des intempéries.

L'outil de travail est très complet et comprend de nombreuses machines :

Poste à souder semi-automatique, poinçonneuse 70T, cisaille 140T, tour, plieuse, cintreuse, perceuse, presse, marteau pilon, guillotine etc. .

La machine la plus chère à son cœur est un vieux tour de 1940 qui servait sur un navire de l'armée américaine pendant la seconde guerre mondiale. Il l'a racheté à un tourneur qui prenait sa retraite dans les années 90 ; cette vieille machine produit des pièces avec une précision au 1/100 de mm pour celui qui sait s'en servir correctement !!!



*Mécanisme du moulin de Sannes*

Les réparations agricoles représentent encore 10% du chiffre d'affaire ; cette activité est en baisse. Il produisait entre autres des caisses à lavande et fait à présent essentiellement de la réparation (tournage, fraisage, soudures). On attend souvent de lui des miracles, comme de réaliser des soudures impossibles. Il trouve pourtant toujours une solution !

La serrurerie ferronnerie représente 90% de l'activité, principalement dans le bâtiment: pergola, garde-corps, fermeture etc. Quelques pièces exceptionnelles viennent se glisser dans le carnet de commande : une roue à aubes , une chaudière de distillerie ou bien le mécanisme du moulin de Sannes (84).

Ici, on soude tous les métaux, même l'aluminium.

Les clients sont essentiellement des particuliers qui viennent de Manosque à Buis les Baronnies et d'Avignon à saint Aygulf.

Christian a travaillé seul ou avec un stagiaire occasionnel jusqu'en 2006, où son fils Emmanuel l'a rejoint. La philosophie de l'entreprise est simple : Faire de la très bonne qualité pour ne pas avoir à y revenir ; cela paraît cher à la livraison mais bon marché dans le temps.

Le chiffre d'affaire est en progression constante depuis le début. Les bénéfices sont réinvestis dans l'entreprise pour améliorer sans cesse l'outil de travail ; parmi les derniers investissements on trouve : une poinçonneuse, un chariot élévateur et une mini pelle pour les travaux de clôture.

Christian souhaite continuer son développement à son rythme, en maîtrisant bien son entreprise. Il préfère faire que faire faire et souffrirait d'être plus au bureau qu'à l'atelier.

Nous souhaitons bon vent à ce solide artisan simianais.



*Très belle réalisation : une roue à aubes*

*Photos : Nicole Coutton*



# La vie sociale

## Le P.A.S.



Photos : Charlotte Krajc

Le Programme d'Aménagement Solidaire des villages et villes moyennes est un programme initié par la Région. Le but de cette mesure est de favoriser et de soutenir la mise en œuvre, par un accompagnement technique et une aide financière, de projets d'aménagement urbain à l'échelle intercommunale. Ceux-ci doivent répondre aux besoins de l'ensemble de la population de la communauté de communes en matière d'équipements, habitat, paysage, espaces publics, offres de services, mobilité, accessibilité, tout en incluant les dimensions de développement durable et de solidarité. L'autre objectif visé de ce programme est d'impulser une prise en compte globale et cohérente des attentes des habitants de l'intercommunalité par

une réflexion concertée entre toutes les communes du territoire. La communauté de communes du Pays de Banon qui s'est portée candidate pour bénéficier de ce dispositif s'engage donc dans cette démarche. Dans le cadre de ce travail d'élaboration d'un projet de territoire, les communes peuvent proposer un projet propre s'inscrivant dans la logique du P.A.S.

Par le recensement qu'elle a réalisé auprès des Simianais pour mieux connaître les besoins des personnes âgées (habitat, services...), notre commune participe déjà à cette démarche. Un groupe de travail a été mis en place pour réfléchir à d'éventuels autres besoins pour la commune pouvant relever de ce programme.